

En la tierra
como en el Cielo



Colosenses: en la tierra como en el cielo.

La carta a los Colosenses nos insta a tener el pensamiento puesto en las cosas “de lo alto”, donde Jesús actualmente reina sobre su trono a la diestra de Dios (3.1-3). Para ayudarnos a concentrar en las cosas “de arriba”, esta carta nos presenta a Jesús como Soberano Celestial (1.15-19), en quien la Plenitud divina moró corporalmente sobre la tierra (1.19, 2.9) y quien alcanzó la “Primacía en todo” al resucitar de entre los muertos (1.18-19). Esta clara y gloriosa imagen de Jesús nos ayuda como sus súbditos a poner nuestra mirada en Él.

Esta carta también nos recuerda que nos convertimos en súbditos de Jesús cuando Dios nos “traslada” al reino de su Hijo. Este “traslado” de las tinieblas a una herencia de luz (1.12-13, 1.21), el reino de Jesús, sucede cuando morimos y resucitamos con Él (2.12).

Aquí en la tierra la iglesia es el cuerpo terrenal de Jesús que hace la voluntad de su Cabeza celestial, participando de su Plenitud (1.24; 2.9-10), dejando los “pensamientos” que se oponían a Dios anteriormente (1.21) para buscar el “pensamiento” puesto en la voluntad celestial (3.2). Así, para que las “cosas de arriba”, sean llevadas a la realidad en la tierra, se requiere una constante decisión de desapego de las cosas terrenales (“hacerlas morir” 3.5-11). Con esta visión de Jesús Soberano y sus “cosas” celestiales que debemos buscar, podemos empezar a experimentar anticipadamente el cielo aquí en la tierra: Cristo es “nuestra vida” (3.4). Captar la realidad del cielo como la existencia que se pinta en el 3.3-17 es nuestra “esperanza de la gloria...Cristo en nosotros” (1.27). Semejante visión nos incentiva a saborear nuestra gloria anticipadamente viviendo con Jesús como Nuestro Señor.

El tipo de entrega que se describe en Colosenses, se acerca a la actitud consciente y sumisa a la voluntad de Dios que Jesús enseñó en el Padrenuestro (Mateo 6.9-15, Lucas 11.2-4) y por medio de su propia vida terrenal (Mateo 26. 39-42, Juan 4.34).

¿Bajo qué circunstancias se escribió la carta a los Colosenses?

Pablo escribió esta epístola mientras estaba en la cárcel (4.18), se cree que desde Roma alrededor del año 62.

La iglesia de Colosas aparentemente fue comenzada por un cristiano llamado Epafras (1.7-8, 1.12-13). Por medio de él Pablo, que estaba encarcelado, escuchó del amor y fe de esta iglesia y también se enteró de que falsos maestros amenazan con “capturar” a estos hermanos por medio de argumentos falaces (“filosofía”) (2.8), desviando su atención de las realidades celestiales que se encuentran en su relación con Jesús. No podemos saber a ciencia cierta la orientación de estos falsos maestros, pero evidentemente ponían mucha énfasis en alcanzar la “plenitud” de un “conocimiento” espiritual, y, por este motivo por mucho tiempo era común pensar que eran precursores de los “gnósticos” (derivado de la palabra “conocimiento” en griego), quienes algunas décadas después llegarían al extremo de negar la encarnación de Jesús como Hijo de Dios. Para combatir la enseñanza de estos falsos maestros, Pablo enseña que

el cristiano ya tiene “conocimiento” pleno de Dios por medio de Cristo (1.15-20, 2.9-10); en Él esta relación va renovándose siempre en el “conocimiento” del Creador (3.10). Por las advertencias expresadas en esta carta, se puede deducir que el “conocimiento” especial que los falsos maestros proponen se logra por medio de reglas religiosas.

Es probable que por lo menos algunos de estos maestros fuesen judíos, ya que evidentemente querían introducir la “circuncisión” entre los hermanos colosenses. Pablo explica que sería ridículo para estos gentiles circuncidarse, extirpando una pequeña parte de la carne (del cuerpo del varón), ya que el cristiano, al morir y resucitar con Jesús por fe en el momento del bautismo, se ha despojado de toda la carnalidad (2.10-13). Así Cristo ha creado un hombre nuevo (3.9-10), así como por medio de Él se crea el universo y lo reconcilia con su Creador (1.15-

Los falsos maestros aparentemente también, desde el judaísmo, promovían la observación del sábado, el festival de la luna nueva y reglas de alimentación (2.16-18). Otras creencias, como el culto a los ángeles, podrían haberse originado en las religiones contemporáneas de la región. Pablo dice que estas reglas no son nada más que “elementos”. El significado de este término se presta a dos interpretaciones. Puede referirse 1) a las “naciones más elementos del mundo”, o, 2) a los “poderes espirituales” que tenían mando en el mundo (comparar Efesios 6.12). Es también posible que por “elementos” se entienda tanto la idea de “naciones” como como la de “poderes espirituales”, teniendo las falsas enseñanzas en el fondo un origen espiritual malvado (comparar “doctrinas de demonios” en 1 Timoteo 4.1). En todo caso, las “reglas” que traen los falsos maestros son solamente “sombra”. El cuerpo, la realidad, es Cristo y vivir en unión con Él (2.16-17). Pablo explica de esta manera que el cristiano vive en una relación de obediencia al Señor Jesús, no se guía solamente por reglas humanas. Además, estos poderes (o estas nociones) han sido derrotados y cautivados por Jesús por medio de la cruz (2.15); por eso no hay que permitir que los “elementos” “cautiven” a uno (2.16, 2.18) por medio de las falsas enseñanzas. Los lectores deben recordar que las transgresiones que los habían condenado eran como un cartel clavado en la cruz para anunciar una deuda saldada (2.14-15) por medio del Hijo de Dios; cuando murieron y resucitaron con Jesús recibieron el perdón de los pecados (1.14, 2.12-14).

¿Cómo son las cosas de arriba aquí en la tierra?

Por estos motivos se exhorta a no dejarse arrastrar por enseñanzas “del mundo”, puesto que Dios ya ha trasladado al cristiano del dominio de las tinieblas al reino de su Hijo (1.12-13, comparar Lucas 22.53). Ya es “apto para participar de la herencia de los santos en luz” (1.12): tiene la “esperanza de la gloria, es decir, el cielo (1.27). Por la amenaza de estos falsos maestros es necesario recordar que el reino del Hijo aquí en la tierra son los “santos”, el cuerpo de Jesús, la Iglesia, la cual tiene a Él como cabeza. El “traslado” al reino de Dios sucede en el momento puntual de la conversión. En el capítulo 2.12 vemos que el punto del “traslado” es cuando, por medio de la fe en el poder de Dios quien resucitó a Jesús, uno muere y resucita con Él al bautizarse. Esta realidad de estar ahora “en Cristo”, debe llevar al cristiano a no someterse a “reglas” humanas, porque ha muerto con Jesús. Por otro lado, como ha resucitado con Jesús, y ya participa del reino de Dios, debe buscar que Cristo reine en su vida totalmente (3.1ss), haciendo que las “cosas de arriba” se vuelvan realidad aquí en la tierra (3.1ss, comparar con Mateo 5.9-15 y el sermón del monte en su totalidad, Mateo 5-7). El capítulo 3 nos ayuda a entender cómo será la realidad del cielo, confrontando las cosas “terrenales” que deben “morir” con la continua renovación de la nueva creación, el nuevo hombre que va conociendo a Dios eternamente (3.10). La descripción de las “cosas de lo alto”, del cielo, en contraste con las de la tierra (3.1-17), nos desafía a renovarnos y buscar sobre todas las cosas necesarias para vivir la realidad celestial aquí en la tierra, dentro del reino de Dios, su iglesia. Como sus miembros, debemos buscar sobre todas las cosas que se haga la voluntad de Dios (3.17), y así manifestar que tenemos “la esperanza de la gloria”.

Algunos conceptos y palabras claves

Cabeza (kefalé) 1.18, 2.10, 2.19

Cuerpo, corporalmente. Cuerpo (soma) aparece en el 1.18, 1.22, 1.24, 2.11, 2.17, 2.19, 2.23, 3.15; corporalmente (somatikos) en el 2.9.

Creación, criatura (ktisis) 1.15, 1.23 **Crear** (ktizo) 1.16 (dos veces), 3.10 (nueva creación)

Imagen (eikón) 1.15, 3.10 **Gloria** (doxa) 1.11, 1.27, 3.4

Tierra (gweis) 1.16, 1.20, 3.2, 3.5

Poder sobrenatural (energeuia) aparece en el 1.29 y el 2.12; el verbo “**obrar con poder sobrenatural**” (energueo) también se encuentra en estos dos versículos.

Señalar las palabras claves. Para estudiar un libro de la Biblia es útil señalar las palabras claves. Por ejemplo, si se señala conceptos claves con distintos colores, puede ayudar a relacionar las ideas entre sí.

Conocer, conocimiento. Palabras que tienen que ver con **conocer** (epiginosko, y ginosko) aparecen en el 1.6, 1.9, 1.10, 2.2, 3.10.

Conocimiento (epignosis) aparece en el 1.9, 1.10, 2.2, 3.10

Cielo(s) (ouranos) 1.5, 1.16, 1.20, 1.23, 4.1;

“**Cosas de arriba**” (ta anó), 3.1, 3.2 (Tierra, cielo, las cosas de arriba suelen aparecer juntos, pero en contraste).

Poder (dunamis) 1.11, 1.29

Potestad (exousía) 1.13, 1.16, 2.10, 2.15

Señor (kurios) aparece en el 1.10, 3.13 (en algunos manuscritos), 3.18, 3.20, 3.22, 3.23, 3.24 (dos veces), 4.7. La misma palabra está traducida como “amo” en el 4.1.

Primogénito (prototokos) 1.15 y 1.18. **Primogénito** (prototokos) 1.15 y 1.18.

a) Esta palabra se emplea en el sentido literal de un nacimiento físico solamente en Lucas 2.7.

b) Normalmente toma del Antiguo Testamento el sentido de hijo preferido (ver Exodo 4.22 donde Dios lo usa así para hablar de Israel). En el salmo 89 se usa para hablar de David como rey preferido, hijo de Dios por adopción, “primogénito” (89.27ss) con todos los derechos de la primogenitura. Este salmo, con su promesa del “trono como los días del cielo” (89.30) se aplica a la descendencia a David y específicamente a Jesús como Mesías en Apocalipsis 1.5 (donde las frases “testigo fiel” y “soberano sobre los reyes de la tierra” de Apocalipsis 1.5 remiten al lector al salmo 89.28 y 37). Este versículo llama a Jesús “primogénito de entre los muertos” como en Colosenses 1.18.

c) El lugar de privilegio que se atribuye a Jesús como Creador en Colosenses 1.15 donde el sentido se explica en los versículo 16 y 17. Él es anterior a la creación y creó todo lo que existe, visible e invisible. Pasajes paralelos acerca de la preexistencia y divinidad de Jesús como Creador, se encuentran en Juan 1.1-4 y Hebreos 1.2-4.

d) La frase “primogénito de entre los muertos” (traducido en algunas versiones como “el primero en resucitar”) en el 1.18 también se encuentra en Apocalipsis 1.5 y Hechos 13.33 donde se explica que se trata del cumplimiento del Salmo 2.7 por medio de la resurrección de Jesús.

Conclusión: Colosenses usa “primogénito” en dos sentidos. Primero llama a Jesús “primogénito” por su lugar destacado en la creación de todas las cosas (sentido c), y luego “primogénito” como el primero en resucitar de los muertos (sentido d) redimiendo así a los hombres. De esta manera la “primogenitura” de Jesús establece la unión entre la Primera y la Nueva creación (la redención).

Principado o principio (arké) 1.16, 1.18 (Jesús como principio), 2.10, 2.15.

Reino (basileía) 1.13, 4.11.

Fe, confianza, fidelidad (pistis) 1.4, 1.23, 2.5, 2.7, 2.12)

Esperar (elpitzo) 1.5, 1.23, 1.27

Caminar (andar) (peripateo) 1.10, 2.6, 3.7, 4.5.

“Señor Jesús” se encuentra en el 1.3, 2.6, 3.17.

Amar (agapao) 3.12, 3.19

Amor (agape) 1.4, 1.8, 1.13, 2.2, 3.14

Amado (agapetós) 1.7, 4.7, 4.9, 4.14

Circuncidar (peritémno) 2.11

Circuncisión (peritomé) 2.11 (dos veces) 3.11, 4.11

“En Cristo”.

La preposición “en” delante de un objeto personal. La preposición “en” en griego con frecuencia significa lo mismo que “en” en castellano pero también tiene otros sentidos. Por ejemplo, delante de un objeto personal, en los escritos de Pablo y Juan, puede designar la idea de “relación personal”. Por eso, “En Cristo” o “en el Señor” o “en el Espíritu” puede referirse a algo que se hace realidad por vivir en una relación de obediencia y amor con Jesús, bajo su Señorío. Por lo tanto, puede ser útil ver dónde se encuentra la combinación “en” + “objeto personal” para ver si existe este posible matiz de “relación”. Ejemplos se encuentran en: 1.4 (en Cristo), 1.6 (en ustedes), 1.8 (en el Espíritu), 1.16 (en Él), 1.17 (en Él), 1.19 (en Él), 1.27 (en ustedes), 1.28 (en Cristo), 1.29 (en mí), 2.3 (en quién), 2.6 (en Él), 2.7 (en Él), 2.9 (en Él), 2.10 (en Él), 2.15 (en Él), 3.3 (en Dios), 3.16 (en ustedes), 3.18 (en el Señor), 3.20 (en el Señor), 4.7 (en el Señor), 4.17 (en el Señor).

“En” también puede traducirse a veces como “entre”. Por lo tanto cuando leemos “el misterio es Cristo en ustedes” (1.27-28) puede referirse a una relación personal, o traducirse como “Cristo entre ustedes”. En este segundo caso se entendería que Cristo está presente entre los creyentes gentiles, cosa que no sucedía antes porque antes de conocer a Cristo no formaban parte del reino de Dios; antes eran “extraños y enemigos” (1.21) A favor de la traducción, “Cristo en” encontramos que Cristo obraba “en Pablo” (con

poder “en él”) en el 1.29. En este versículo “en” también podría significar “por medio de Pablo” (otro posible significado de “en” es “por medio de”). Pablo quería “presentar perfecto en Cristo a todo hombre” (1.28) y si en esta frase el “en” de “en Cristo” se refiere a una relación, quiere decir que Él quiere llevar a todos a una relación perfecta (o madura) con Cristo como el Señor. Si éste es el sentido de “en Cristo” en el 28, es probable que sea algo parecido en el 27, “Cristo en ustedes, la esperanza de gloria” quiere decir que el hecho de vivir una relación con Jesús, bajo su señorío, aquí en su reino, es un anticipo del reino celestial (la gloria). Por eso Pablo nos insta a “buscar las cosas de arriba” (3.1-2).

Gracia 1.2, 1.6, 3.16, 4.6. 4.18

Vivir, vida. Vivir (zao) 2.20, 3.7, Vida (zoé) 3.3, 3.4

Morir, muerte. morir (apothnesko) 2.20, 3.3, muerte (thanatos) 1.22

Muerto 1.18, 2.12, 2.13

Hacer morir (mekróo) 3.5

Despojarse (apekduomai) 2.15, 3.9; **despojamiento** (apekdusis)= 2.11

Vestirse (endúo), 3.10, 3.12

Perfección (teleiótes) 3.14,

Perfecto, maduro (téleios) 1.28, 4.12

Enseñar / Aprender

Enseñanzas (didaskalia) 2.22

Aprender (manthano) 1.7

Palabra (logos) 1.5, 1.25, 2.23, 3.16, 3.17, 4.3, 4.6

Nuevo (neos) 3.10

Renovar (anakainóo) 3.10

Mente (nous) 2.18

Pensamiento (diánoia) 1.21

Pensar (froneo) 3.2 **Plenitud , llenarse:**

llenar (pleróo) 1.9, 1.25., 2.10, 4.17

llevar a la plenitud (pleroforéo) 4.12

plenitud (pleroforía) 2.2

plenitud (pleroma) 1.19, 2.9

saciar (plesmoné) 2.23

Manifestarse (faneróo) 1.26, 3.4 (dos veces) 4.4

Esconder (apokrupto) 1.26

Escondido (apókrufo) 2.3

Esconder (krupto) 3.3

Misterio / secreto (mustérion) 1.26, 1.27. 2.2, 4.3

Elementos (stoikeia) En distintas parte del Nuevo Testamento se traduce stoikeia como: (1) **Ideas elementales**, (2) **elementos** o (3) **poderes espirituales gobernantes** . Colosenses 2.8, 2.20. Puede referirse a algo básico o elemental (como en Hebreos 5.12), o los elementos mismos (1 Pedro 3.10, 3.12). Puede señalar en algunos casos a los “poderes espirituales” por una parte o las “normas” por otra. En Colosenses 2.8 y 2.20 algunas versiones utilizan “poderes espirituales” y otros “las normas” o “enseñanzas rudimentarias”. Ambas traducciones tienen puntos a su favor. (17)

Para meditar

Viendo algunos conceptos y palabras claves en esta carta y comparando las distintas traducciones, ¿cómo se podría contestar estas preguntas? ¿Qué enseña Colosenses acerca de la gloria? ¿Es ahora o después?

¿¿Qué enseña Colosenses acerca de la gloria?

¿Qué nos enseña acerca de estar “en Cristo”?

¿Qué nos enseña Colosenses acerca de las cosas del cielo (3.1-17)? ¿Cuáles son? ¿Qué es lo que te llama la atención de estas “cosas de arriba”?

¿La lista de las “cosas de arriba” en Colosenses es parecida a la descripción del cielo nuevo y tierra nueva en 2 Pedro 3.13? ¿Por qué?

La palabra traducida como “perfecto” en Colosenses también puede significar “maduro”. En tu opinión, ¿cuál sería la mejor traducción y por qué?

¿Cómo podemos alcanzar esta “perfección”?

¿Qué sería el equivalente de un “escita” o un “bárbaro” en la actualidad?

¿Qué nos enseña Colosenses acerca de la vida familiar y la esclavitud? ¿Cómo podemos aplicar estas enseñanzas en la actualidad?

¿Qué es lo que más te llama la atención de esta carta?

¿Qué nos enseña Colosenses acerca de las cosas del cielo (3.1-17)? ¿Cuáles son? ¿Qué es lo que te llama la atención de estas “cosas de arriba”? ¿Cómo podrías tenerlas más presente?

La palabra traducida como “perfecto” en Colosenses también puede significar “maduro”. En tu opinión, ¿cuál sería la mejor traducción y por qué?

¿Cómo podemos alcanzar esta “perfección”?

Este cuaderno pertenece a: _____

Versión Popular (Dios Habla Hoy)

1 Pablo, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, junto con el hermano Timoteo, **2** saluda a los del pueblo santo que están en Colosas, fieles hermanos en Cristo. Que Dios nuestro Padre derrame su gracia y su paz sobre ustedes.

3 Siempre que oramos por ustedes damos gracias a Dios, el Padre de nuestro Señor Jesucristo.

4 Pues hemos recibido noticias de su fe en Cristo Jesús y del amor que tienen a todo el pueblo santo, **5** animados por la esperanza de lo que a ustedes se les ha reservado en el cielo. De esto ya oyeron hablar al escuchar el mensaje de la verdad contenido en el evangelio **6** que llegó hasta ustedes. Este mensaje está creciendo y dando fruto en todas partes del mundo, igual que ha sucedido entre ustedes desde que oyeron hablar de la bondad de Dios y reconocieron su verdad.

7 Esto les enseñó nuestro querido Epafras, quien ha trabajado con nosotros y en quien ustedes tienen un fiel servidor de Cristo.

8 Él nos ha traído noticias de ustedes y del amor que el Espíritu les inspira.

Biblia de las Américas

1.1 Pablo, apóstol de Jesucristo por^[a] la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo, **2** a los santos y fieles hermanos en Cristo *que están* en Colosas: Gracia a vosotros y paz de parte de Dios nuestro Padre.

3 Damos gracias a Dios, el Padre de nuestro Señor Jesucristo, orando siempre por vosotros, **4** al oír de vuestra fe en Cristo Jesús y del amor que tenéis por^[b] todos los santos, **5** a causa de la esperanza reservada para vosotros en los cielos, de la cual oísteis antes en la palabra de verdad, el^[c] evangelio **6** que ha llegado hasta vosotros. Así como en todo el mundo está dando fruto constantemente y creciendo^[d], así *lo ha estado haciendo* también en vosotros, desde el día que oísteis y comprendisteis la gracia de Dios en verdad^[e]; **7** tal como *lo* aprendisteis de Epafras, nuestro amado consiervo, quien es fiel servidor de Cristo de parte nuestra^[f], **8** el cual también nos informó acerca de vuestro amor en el Espíritu.

[a] 1:1 Lit., *mediante*

[b] O, *hacia*

[c] O, *del*

[d] 1:6 O, *se disemina*

[e] 1:6 O, *llegasteis a entender...verdaderamente*

[f] 1:7 Algunos mss. dicen: *vuestra*

Nueva Versión Internacional

1.1 Pablo, apóstol de Cristo Jesús por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo, **2** a los santos y fieles hermanos en Cristo que están en Colosas:

Que Dios nuestro Padre les conceda gracia y paz.

3 Siempre que oramos por ustedes, damos gracias a Dios, el Padre de nuestro Señor Jesucristo, **4** pues hemos recibido noticias de su fe en Cristo Jesús y del amor que tienen por todos los santos

5 a causa de la esperanza reservada para ustedes en el cielo. De esta esperanza ya han sabido por la palabra de verdad, que es el evangelio **6** que ha llegado hasta ustedes. Este evangelio está dando fruto y creciendo en todo el mundo, como también ha sucedido entre ustedes desde el día en que supieron de la gracia de Dios y la comprendieron plenamente. **7** Así lo aprendieron de Epafras, nuestro querido colaborador y fiel servidor de Cristo para el bien de ustedes. **8** Fue él quien nos contó del amor que tienen en el Espíritu.

Biblia de Jerusalén

1.1 Pablo, apóstol de Cristo Jesús por voluntad de Dios, y Timoteo el hermano, **2** a los santos de Colosas, hermanos fieles en Cristo. Gracia a ustedes y paz de parte de Dios, nuestro Padre.

3 Damos gracias sin cesar a Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo, por ustedes en nuestras oraciones,

4 al tener noticia de su fe en Cristo Jesús y de la caridad que tienen con todos los santos, **5** a causa de la esperanza que les está reservada en los cielos y acerca de la cual fueron ya instruidos por la Palabra de la verdad, el Evangelio, **6** que llegó hasta ustedes, y fructifica y crece entre ustedes lo mismo que en todo el mundo, desde el día en que oyeron y conocieron la gracia de Dios en la verdad:

7 tal como os la enseñó Epafras, nuestro querido consiervo y fiel ministro de Cristo, en lugar nuestro,

8 el cual nos informó también de su amor en el Espíritu.

VP

9 Por esto nosotros, desde el día que lo supimos, no hemos dejado de orar por ustedes y de pedir a Dios que los haga conocer plenamente su voluntad y les dé toda clase de sabiduría y entendimiento espiritual. **10** Así podrán portarse como deben hacerlo los que son del Señor, haciendo siempre lo que a él le agrada, dando frutos de toda clase de buenas obras y creciendo en el conocimiento de Dios. **11** Pedimos que él, con su glorioso poder, los haga fuertes; así podrán ustedes soportarlo todo con mucha fortaleza y paciencia, y con alegría **12** darán gracias al Padre, que los ha capacitado a ustedes para recibir en la luz la parte de la herencia que él dará al pueblo santo. **13** Dios nos libró del poder de las tinieblas y nos llevó al reino de su amado Hijo, **14** por quien tenemos la liberación y el perdón de los pecados.

15 Cristo es la imagen visible de Dios, que es invisible; es su Hijo primogénito, anterior a todo lo creado. **16** En él Dios creó todo lo que hay en el cielo y en la tierra, tanto lo visible como lo invisible, así como los seres espirituales que tienen dominio, autoridad y poder. Todo fue creado por medio de él y para él

LBLA

9 Por esta razón, también nosotros, desde el día que lo supimos[**g**], no hemos cesado de orar por vosotros y de rogar que seáis llenos del conocimiento[**h**] de su voluntad en toda sabiduría y comprensión espiritual, **10** para que andéis como es digno del Señor, agradándole en todo, dando fruto en toda buena obra y creciendo en[**i**] el conocimiento[**j**] de Dios; **11** fortalecidos con todo poder según la potencia de su gloria, para obtener[**k**] toda perseverancia y paciencia, con gozo **12** dando gracias al Padre que nos ha capacitado para compartir[**l**] la herencia de los santos en luz. **13** Porque El nos libró del dominio[**m**] de las tinieblas y nos trasladó al reino de su Hijo amado[**n**], **14** en quien tenemos redención: el perdón de los pecados. **15** El es la imagen del Dios invisible, el primogénito[**o**] de toda creación. **16** Porque en El fueron creadas todas las cosas, *tanto* en los cielos *como* en la tierra, visibles e invisibles; ya sean tronos o dominios o poderes o autoridades; todo ha sido creado por medio de El y para El.

[**g**] 1:9 Lit., lo oímos;

[**h**] 1:9 O, verdadero conocimiento

[**i**] 1:10 O, por; [**j**]1:10 O, aumentando en el verdadero conocimiento

[**k**] 1:11 Lit., hacia, [**l**] 1:12 Lit., para la porción de [**m**] 1:13 Lit., de la autoridad

[**n**], Lit., del Hijo de su amor

[**o**] 1:15 Gr., *protótokos*; aquí: el primero en prioridad y soberanía

NVI

9 Por eso, desde el día en que lo supimos no hemos dejado de orar por ustedes. Pedimos que Dios les haga conocer plenamente su voluntad con toda sabiduría y comprensión espiritual, **10** para que vivan de manera digna del Señor, agradándole en todo. Esto implica dar fruto en toda buena obra, crecer en el conocimiento de Dios **11** y ser fortalecidos en todo sentido con su glorioso poder. Así perseverarán con paciencia en toda situación, **12** dando gracias con alegría al Padre. Él los ha facultado para participar de la herencia de los santos en el reino de la luz. **13** Él nos libró del dominio de la oscuridad y nos trasladó al reino de su amado Hijo, **14** en quien tenemos redención, el perdón de pecados.

15 Él es la imagen del Dios invisible, el primogénito de toda creación, **16** porque por medio de él fueron creadas todas las cosas en el cielo y en la tierra, visibles e invisibles, sean tronos, poderes, principados o autoridades: todo ha sido creado por medio de él y para él.

BJ

9 Por eso, tampoco nosotros dejamos de rogar por ustedes desde el día que lo oímos, y de pedir que lleguen al pleno conocimiento de su voluntad con toda sabiduría e inteligencia espiritual, **10** para que procedan de una manera digna del Señor, agradándole en todo, fructificando en toda obra buena y creciendo en el conocimiento de Dios; **11** fortalecidos con toda toda fuerza según el poder de su gloria, para ser constantes y pacientes en todo; dando con alegría **12** gracias al Padre que les hizo capaces de participar en la herencia de los santos en la luz. **13** El nos libró del poder de las tinieblas y nos trasladó al Reino de su Hijo querido, **14** en quien tenemos la redención: el perdón de los pecados.

15 El es Imagen de Dios invisible, Primogénito* de toda la creación, **16** porque en él fueron creadas todas las cosas, en los cielos y en la tierra, las visibles y las invisibles, los Tronos, las Dominaciones, los Principados, las Potestades: todo fue creado por él y para él.

*Ver "Primogénito" en el glosario.

VP

17 Cristo existe antes que todas las cosas, y por él se mantiene todo en orden. 18 Además, Cristo es la cabeza de la iglesia, que es su cuerpo. Él, que es el principio, fue el primero en resucitar, para tener así el primer puesto en todo. 19 Pues en Cristo quiso residir todo el poder divino, 20 y por medio de él Dios reconcilió a todo el universo ordenándolo hacia él, tanto lo que está en la tierra como lo que está en el cielo, haciendo la paz mediante la sangre que Cristo derramó en la cruz.

21 Ustedes antes eran extranjeros y enemigos de Dios en sus corazones, por las cosas malas que hacían, 22 pero ahora Cristo los ha reconciliado mediante la muerte que sufrió en su existencia terrena. Y lo hizo para tenerlos a ustedes en su presencia, santos, sin mancha y sin culpa. 23 Pero para esto deben permanecer firmemente basados en la fe, sin apartarse de la esperanza que tienen por el mensaje del evangelio que oyeron. Éste es el mensaje que se ha anunciado en todas partes del mundo, y que yo, Pablo, ayudo a predicar.

LBLA

17 Y El es antes de[p] todas las cosas, y en El todas las cosas permanecen[q]. 18 El es también la cabeza del cuerpo que es la iglesia; y El es el principio, el primogénito[r] de entre los muertos, a fin de que El tenga en todo la primacía. 19 Porque agradó al Padre que en El habitara toda la plenitud[s], 20 y por medio de El reconciliar todas las cosas consigo, habiendo hecho la paz por medio de la sangre de su cruz, por medio de El, repito, ya sean las que están en la tierra o las que están en los cielos. 21 Y aunque vosotros antes estabais alejados y erais de ánimo hostil[t], ocupados en malas obras, 22 sin embargo, ahora El os ha reconciliado en su cuerpo de carne, mediante su muerte, a fin de presentaros santos, sin mancha e irreprochables delante de El, 23 si en verdad permanecéis en la fe bien cimentados y constantes, sin moveros de la esperanza del evangelio que habéis oído, que fue proclamado a toda la creación debajo del cielo, y del cual yo, Pablo, fui hecho[u] ministro[v].

[p] 1:17 O, ha existido anteriormente a
[q] 1:18 Gr., *protótokos*; aquí: el primero que resucitó de entre los muertos
[r] 1:19 O, *agradó a toda la plenitud, habitar en El*; i.e., la plenitud de la Deidad; véase Col. 2:9

[s] 1:19 O, *agradó a toda la plenitud, habitar en El*; i.e., la plenitud de la Deidad; véase Col. 2:9

[t] 1:21 Lit., *enemigos en mente*

[u] 1:23 Lit., *llegué a ser*

[v]. 1:23 O, *servidor*

NVI

17 Él es anterior a todas las cosas, que por medio de él forman un todo coherente. 18 Él es la cabeza del cuerpo, que es la iglesia. Él es el principio, el primogénito de la resurrección, para ser en todo el primero. 19 Porque a Dios le agradó habitar en él con toda su plenitud 20 y, por medio de él, reconciliar consigo todas las cosas, tanto las que están en la tierra como las que están en el cielo, haciendo la paz mediante la sangre que derramó en la cruz. 21 En otro tiempo ustedes, por su actitud y sus malas acciones, estaban alejados de Dios y eran sus enemigos. 22 Pero ahora Dios, a fin de presentarlos santos, intachables e irreprochables delante de él, los ha reconciliado en el cuerpo mortal de Cristo mediante su muerte, 23 con tal de que se mantengan firmes en la fe, bien cimentados y estables, sin abandonar la esperanza que ofrece el evangelio. Éste es el evangelio que ustedes oyeron y que ha sido proclamado en toda la creación debajo del cielo, y del que yo, Pablo, he llegado a ser servidor.

BJ

17 él existe con anterioridad a todo, y todo tiene en él su consistencia. 18 El es también la Cabeza del Cuerpo, de la Iglesia: El es el Principio, el Primogénito* de entre los muertos, para que sea él el primero en todo, 19 pues Dios tuvo a bien hacer residir en él toda la Plenitud, 20 y reconciliar por él y para él todas las cosas, pacificando, mediante la sangre de su cruz, lo que hay en la tierra y en los cielos. 21 Y a ustedes, que en otro tiempo eran extraños y enemigos, por sus pensamientos y malas obras, 22 los ha reconciliado ahora, por medio de la muerte en su cuerpo de carne, para presentarlos santos, inmaculados e irreprochables delante de Él; 23 con tal que permanezcan sólidamente cimentados en la fe, firmes e inmovibles en la esperanza del Evangelio que oyeron, que ha sido proclamado a toda criatura bajo el cielo y del que yo, Pablo, he llegado a ser ministro.

* Ver "Primogenito" en el glosario.

VP

24 Ahora me alegro de lo que sufro por ustedes, porque de esta manera voy completando, en mi propio cuerpo, lo que falta de los sufrimientos de Cristo por la iglesia, que es su cuerpo. **25** Dios ha hecho de mí un servidor de la iglesia, por el encargo que él me dio, para bien de ustedes, de anunciar en todas partes su mensaje, **26** es decir, el designio secreto que desde hace siglos y generaciones Dios tenía escondido, pero que ahora ha manifestado al pueblo santo. **27** A ellos Dios les quiso dar a conocer la gloriosa riqueza que ese designio encierra para todas las naciones. Y ese designio secreto es Cristo, que está entre ustedes y que es la esperanza de la gloria que han de tener.

28 Nosotros anunciamos a Cristo, aconsejando y enseñando a todos en toda sabiduría, para presentarlos perfectos en Cristo.

29 Para esto trabajo y lucho con toda la fuerza y el poder que Cristo me da.

LBLA

24 Ahora me alegro de mis sufrimientos por vosotros, y en mi carne, completando lo que falta de las aflicciones de Cristo, hago mi parte por su cuerpo, que es la iglesia, **25** de la cual fui hecho ministro conforme a la administración[w] de Dios que me fue dada para beneficio vuestro, a fin de llevar a cabo la predicación de la[x] palabra de Dios, **26** es decir, el misterio que ha estado oculto desde los siglos y generaciones pasadas, pero que ahora ha sido manifestado a sus santos, **27** a quienes Dios quiso dar a conocer cuáles son las riquezas de la gloria de este misterio entre los gentiles, que es Cristo en vosotros, la esperanza de la gloria. **28** A El nosotros proclamamos, amonestando a todos los hombres, y enseñando a todos los hombres con[y] toda sabiduría, a fin de poder presentar a todo hombre perfecto en Cristo. **29** Y con este fin también trabajo, esforzándome según su poder[z] que obra poderosamente[aa] en mí.

[w] 1:25 O, al oficio de administrador

[x] 1:25 Lit., hacer plena la

[y] 1:28 O, en

[z] Colosenses 1:29 Lit., obrar

[aa] 1:29 Lit., en poder

NVI

24 Ahora me alegro en medio de mis sufrimientos por ustedes, y voy completando en mí mismo lo que falta de las aflicciones de Cristo, en favor de su cuerpo, que es la iglesia. **25** De ésta llegué a ser servidor según el plan que Dios me encomendó para ustedes: el dar cumplimiento a la palabra de Dios, **26** anunciando el misterio que se ha mantenido oculto por siglos y generaciones, pero que ahora se ha manifestado a sus santos. **27** A éstos Dios se propuso dar a conocer cuál es la gloriosa riqueza de este misterio entre las naciones, que es Cristo en ustedes, la esperanza de gloria.

28 A este Cristo proclamamos, aconsejando y enseñando con toda sabiduría a todos los seres humanos, para presentarlos a todos perfectos en él.

29 Con este fin trabajo y lucho fortalecido por el poder de Cristo que obra en mí.

BJ

24 Ahora me alegro por los padecimientos que soporto por ustedes, y completo en mi carne lo que falta a las tribulaciones de Cristo, en favor de su Cuerpo, que es la Iglesia,

25 de la cual he llegado a ser ministro, conforme a la misión que Dios me concedió en orden a ustedes para dar cumplimiento a la Palabra de Dios,

26 al Misterio escondido desde siglos y generaciones, y manifestado ahora a sus santos,

27 a quienes Dios quiso dar a conocer cuál es la riqueza de la gloria de este misterio entre los gentiles, que es Cristo entre

ustedes, la esperanza de la gloria, **28** al cual nosotros anunciamos, amonestando e instruyendo a todos los hombres con toda sabiduría, a fin de presentarlos a todos perfectos en Cristo.

29 Por esto precisamente me afano, luchando con la fuerza de Cristo que actúa poderosamente en mí.

VP

2.1 Pues quiero que sepan que estoy luchando duramente por ustedes, por los de Laodicea y por todos los que no me han visto personalmente. **2** Lucho para que ellos reciban ánimo en su corazón, para que permanezcan unidos en amor y enriquecidos con un perfecto entendimiento que les permita comprender el designio secreto de Dios, que es Cristo mismo; **3** pues en él están encerradas todas las riquezas de la sabiduría y del conocimiento. **4** Esto se lo digo a ustedes para que nadie los engañe con palabras seductoras. **5** Pues aunque no estoy presente entre ustedes en persona, lo estoy en espíritu, y me alegra ver que tienen orden y que se mantienen firmes en su fe en Cristo. **6** Por eso, habiendo recibido a Jesucristo como su Señor, deben comportarse como quienes pertenecen a Cristo, **7** con profundas raíces en él, firmemente basados en él por la fe, como se les enseñó, y dando siempre gracias a Dios.

LBLA

2.1 Porque quiero que sepáis qué gran lucha tengo por vosotros y por los que están en Laodicea, y por todos los que no me han visto en persona[**a**], **2** para que sean alentados sus corazones, y unidos en amor, *alcancen* todas las riquezas que *proceden* de una plena seguridad de comprensión, *resultando* en un verdadero conocimiento del misterio de Dios[**b**], *es decir*, de Cristo, **3** en quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento. **4** Esto lo digo para que nadie os engañe con razonamientos persuasivos[**c**]. **5** Porque aunque estoy ausente en el cuerpo[**d**], sin embargo estoy con vosotros en espíritu, regocijándome al ver[**e**] vuestra buena disciplina[**f**] y la estabilidad[**g**] de vuestra fe en Cristo. **6** Por tanto, de la manera que recibisteis a Cristo Jesús el Señor, *así* andad[**h**] en El; **7** firmemente arraigados y edificados en El y confirmados en[**i**] vuestra fe, tal como fuisteis instruidos, rebosando de[**j**] gratitud[**k**].
Jesucristo: Dios, salvador y vencedor.

[**a**] Lit., *mi rostro en la carne*

[**b**] Algunos mss. dicen: *de Dios el Padre*

[**c**] O, *sutiles*, o, *capciosos*; [**d**] Lit., *en la carne*. [**e**] Lit., *y viendo*; [**f**] O, *vuestro buen orden*. [**g**] 2:5 O, *firmeza*

[**h**] O, *vivid*; [**i**] O, *por*

[**j**] Algunos mss. dicen: *en ella con*; otros: *en ello con*; [**k**] O, *acción de gracias*

NVI

2.1 Quiero que sepan qué gran lucha sostengo por el bien de ustedes y de los que están en Laodicea, y de tantos que no me conocen personalmente. **2** Quiero que lo sepan para que cobren ánimo, permanezcan unidos por amor, y tengan toda la riqueza que proviene de la convicción y del entendimiento. Así conocerán el misterio de Dios, es decir, a Cristo, **3** en quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento. **4** Les digo esto para que nadie los engañe con argumentos capciosos. **5** Aunque estoy físicamente ausente, los acompaño en espíritu, y me alegro al ver su buen orden y la firmeza de su fe en Cristo. Libertad en Cristo **6** Por eso, de la manera que recibieron a Cristo Jesús como Señor, vivan ahora en él, **7** arraigados y edificados en él, confirmados en la fe como se les enseñó, y llenos de gratitud.

BJ

2.1 Quiero que sepan qué dura lucha estoy sosteniendo por ustedes y por los de Laodicea, y por todos los que no me han visto personalmente, **2** para que sus corazones reciban ánimo y, unidos íntimamente en el amor, alcancen en toda su riqueza la plena inteligencia y perfecto conocimiento del Misterio de Dios, **3** en el cual están ocultos todos los tesoros de la sabiduría y de la ciencia. **4** Les digo esto para que nadie los seduzca con discursos capciosos. **5** Pues, si bien estoy corporalmente ausente, en espíritu me hallo con ustedes, alegrándome de ver su armonía y la firmeza de su fe en Cristo. **6** Vivan, pues, según Cristo Jesús, el Señor, tal como le han recibido; **7** enraizados y edificados en él; apoyados en la fe, tal como se les enseñó, rebosando en acción de gracias.

VP

8 Tengan cuidado: no se dejen llevar por quienes los quieren engañar con teorías y argumentos falsos, pues ellos no se apoyan en Cristo, sino en las tradiciones de los hombres y en los poderes que dominan este mundo.

9 Porque toda la plenitud de Dios se encuentra visiblemente en Cristo, **10** y en él Dios los hace experimentar todo su poder, pues Cristo es cabeza de todos los seres espirituales que tienen poder y autoridad. **11** En él también, ustedes han sido circuncidados, no con una circuncisión hecha por los hombres, sino con la circuncisión hecha por Dios al unirlos a Cristo y despojarlos de su naturaleza pecadora. **12** Al ser bautizados, ustedes fueron sepultados con Cristo, y fueron también resucitados con él, porque creyeron en el poder de Dios, que lo resucitó. **13** Ustedes, en otro tiempo, estaban muertos espiritualmente a causa de sus pecados y por no haberse despojado de su naturaleza pecadora; pero ahora Dios les ha dado vida juntamente con Cristo, en quien nos ha perdonado todos los pecados.

14 Dios anuló el documento de deuda que había contra nosotros y que nos obligaba; lo eliminó clavándolo en la cruz. **15** Dios despojó de su poder a los seres espirituales que tienen potencia y autoridad, y por medio de Cristo los humilló públicamente llevándolos como prisioneros en su desfile victorioso.

LBLA

8 Mirad que nadie os haga cautivos por medio de su filosofía y vanas sutilezas, según la tradición de los hombres, conforme a los principios[**l**] elementales del mundo y no según Cristo. **9** Porque toda la plenitud de la Deidad reside corporalmente en El, **10** y habéis sido hechos completos[**m**] en El, que es la cabeza sobre[**n**] todo poder y autoridad; **11** en El también fuisteis circuncidados con una circuncisión no hecha por manos, al quitar el cuerpo de la carne mediante la circuncisión de Cristo; **12** habiendo sido sepultados con El en el bautismo, en el cual también habéis resucitado con El por la fe en la acción *del poder* de Dios, que le resucitó de entre los muertos. **13** Y cuando estabais muertos en[**o**] vuestros delitos y en la incircuncisión de vuestra carne, os dio vida juntamente con El, habiéndonos[**p**] perdonado todos los delitos, **14** habiendo cancelado el documento de deuda que consistía en decretos contra nosotros y que nos era adverso, y lo ha quitado de en medio, clavándolo en la cruz. **15** Y habiendo despojado a[**q**] los poderes y autoridades, hizo de ellos un espectáculo público, triunfando sobre ellos por medio de El[**r**].

[**l**] O, *las normas*

[**m**] O, habéis sido llenos, o, habéis alcanzado plenitud

[**n**] Lit., *de*

[**o**] O, *por causa de*

[**p**] Algunos mss. dicen: *habiéndoos*

[**q**] O, *habiéndose deshecho de*

[**r**] O, *ella*; i.e., la cruz

NVI

8 Cuidense de que nadie los cautive con la vana y engañosa filosofía que sigue tradiciones humanas, la que va de acuerdo con los principios de este mundo y no conforme a Cristo.

9 Toda la plenitud de la divinidad habita en forma corporal en Cristo; **10** y en él, que es la cabeza de todo poder y autoridad, ustedes han recibido esa plenitud.

11 Además, en él fueron circuncidados, no por mano humana sino con la circuncisión que consiste en despojarse del cuerpo pecaminoso. Esta circuncisión la efectuó Cristo. **12** Ustedes la recibieron al ser sepultados con él en el bautismo. En él también fueron resucitados mediante la fe en el poder de Dios, quien lo resucitó de entre los muertos. **13** Antes de recibir esa circuncisión, ustedes estaban muertos en sus pecados. Sin embargo, Dios nos dio vida en unión con Cristo, al perdonarnos todos los pecados **14** y anular la deuda que teníamos pendiente por los requisitos de la ley. Él anuló esa deuda que nos era adversa, clavándola en la cruz. **15** Desarmó a los poderes y a las potestades, y por medio de Cristo los humilló en público al exhibirlos en su desfile triunfal.

BJ

8 Miren que nadie los esclavice mediante la vana falacia de una filosofía, fundada en tradiciones humanas, según los elementos del mundo y no según Cristo.

9 Porque en él reside toda la Plenitud de la Divinidad corporalmente, **10** y ustedes alcanzan la plenitud en él, que es la Cabeza de todo Principado y de toda Potestad;

11 en él también fueron circuncidados con la circuncisión no quirúrgica, sino mediante el despojo del cuerpo mortal, por la circuncisión en Cristo.

12 Sepultados con él en el bautismo, con él también han resucitado por la fe en la acción de Dios, que lo resucitó de entre los muertos.

13 Y a ustedes, que estaban muertos en sus delitos y en su carne incircuncisa, los vivificó juntamente con él y nos perdonó todos nuestros delitos. **14** Canceló la nota de cargo que había contra nosotros, la de las prescripciones con sus cláusulas desfavorables, y la suprimió clavándola en la cruz.

15 Y, una vez despojados los Principados y las Postestades, los exhibió públicamente, incorporándolos a su cortejo triunfal.

VP

16 Por tanto, que nadie los critique a ustedes por lo que comen o beben, o por cuestiones tales como días de fiesta, lunas nuevas o sábados. **17** Todo esto no es más que la sombra de lo que ha de venir, pero la verdadera realidad es Cristo. **18** No dejen que los condenen esos que se hacen pasar por muy humildes y que dan culto a los ángeles, que pretenden tener visiones y que se hinchan de orgullo a causa de sus pensamientos humanos. **19** Ellos no están unidos a la cabeza, la cual hace crecer todo el cuerpo al alimentarlo y unir cada una de sus partes conforme al plan de Dios. **20** Ustedes han muerto con Cristo y ya no están sujetos a los poderes que dominan este mundo. ¿Por qué, pues, viven como si todavía fueran del mundo, sometidos a reglas tales **21** como: «No toques eso, no comas aquello, no lo tomes en tus manos»? **22** Todas estas reglas tienen que ver con cosas que se acaban con el uso, y sólo son mandatos y enseñanzas de hombres. **23** Es verdad que tales cosas pueden parecer sabias, porque exigen cierta religiosidad y humildad y duro trato del cuerpo, pero son cosas que no honran a nadie, pues sólo sirven para satisfacer los deseos puramente humanos.

LBLA

16 Por tanto, que nadie se constituya en vuestro juez[**s**] con respecto a comida o bebida, o en cuanto a día de fiesta, o luna nueva, o día de reposo; **17** cosas que sólo son sombra de lo que ha de venir, pero el cuerpo[**t**] pertenece a Cristo[**u**]. **18** Nadie os defraude de vuestro premio[**v**] deleitándose en la humillación de sí mismo[**w**] y en la adoración de los ángeles, basándose en las visiones que ha visto, hinchado sin causa por su mente carnal, **19** pero no asiéndose a la Cabeza, de la cual todo el cuerpo, nutrido y unido por las coyunturas y ligamentos[**x**], crece con un crecimiento *que es* de Dios. **20** Si habéis muerto con Cristo a los principios[**y**] elementales del mundo, ¿por qué, como si aún vivierais en el mundo, os sometéis a preceptos tales como: **21** no manipules[**z**], no gustes, no toques **22** (todos los cuales *se refieren a cosas* destinadas a perecer con el uso[**aa**]), según los preceptos y enseñanzas de los hombres? **23** Tales cosas tienen a la verdad, la apariencia de sabiduría en una religión humana[**ab**], en la humillación de sí mismo[**ac**] y en el trato severo del cuerpo, *pero* carecen de valor alguno contra los apetitos de la carne.

[**s**] Lit., *nadie os juzgue*; [**t**] O, *la sustancia*

[**u**] Lit., *es de Cristo*

[**v**] O, *Nadie juzgue contra vosotros*

[**w**] O, *humildad*; [**x**] Lit., *ataduras*,

[**y**] O, *las normas*; [**z**] O, *no manosees*

[**aa**] O, *siendo consumidas*

[**ab**] Lit., *arbitraria, o, autocreata*

[**ac**] 2:23 O, *humildad*

NVI

16 Así que nadie los juzgue a ustedes por lo que comen o beben, o con respecto a días de fiesta religiosa, de luna nueva o de reposo. **17** Todo esto es una sombra de las cosas que están por venir; la realidad se halla en Cristo. **18** No dejen que les prive de esta realidad ninguno de esos que se ufanan en fingir humildad y adoración de ángeles. Los tales hacen alarde de lo que no han visto; y, envanecidos por su razonamiento humano, **19** no se mantienen firmemente unidos a la Cabeza. Por la acción de ésta, todo el cuerpo, sostenido y ajustado mediante las articulaciones y ligamentos, va creciendo como Dios quiere. **20** Si con Cristo ustedes ya han muerto a los principios de este mundo, ¿por qué, como si todavía pertenecieran al mundo, se someten a preceptos tales como: **21** «No tomes en tus manos, no pruebes, no toques»? **22** Estos preceptos, basados en reglas y enseñanzas humanas, se refieren a cosas que van a desaparecer con el uso. **23** Tienen sin duda apariencia de sabiduría, con su afectada piedad, falsa humildad y severo trato del cuerpo, pero de nada sirven frente a los apetitos de la naturaleza pecaminosa.

BJ

16 Por tanto, que nadie los critique por cuestiones de comida o bebida, o a propósito de fiestas, de novilunios o sábados. **17** Todo esto es sombra de lo venidero; pero la realidad es el cuerpo de Cristo. **18** Que nadie los prive del premio a causa del gusto por ruines prácticas, del culto de los ángeles, obesionado por lo que vio, vanamente hinchado por su mente carnal, **19** en lugar de mantenerse unido a la Cabeza, de la cual todo el Cuerpo, por medio de junturas y ligamentos, recibe nutrición y cohesión, para realizar su crecimiento en Dios. **20** Una vez que han muerto con Cristo a los elementos del mundo ¿por qué sujetarse, como si aún vivieran en el mundo, a preceptos como **21** «no tomes», «no gustes», «no toques», **22** cosas todas destinadas a perecer con el uso y debidas a *preceptos y doctrinas puramente humanos*? **23** Tales cosas tienen una apariencia de sabiduría por su piedad afectada, sus mortificaciones y su rigor con el cuerpo; pero sin valor alguno contra la insolencia de la carne.

VP

3.1 Por lo tanto, ya que ustedes han sido resucitados con Cristo, busquen las cosas del cielo, donde Cristo está sentado a la derecha de Dios. **2** Piensen en las cosas del cielo, no en las de la tierra. **3** Pues ustedes murieron, y Dios les tiene reservado el vivir con Cristo. **4** Cristo mismo es la vida de ustedes. Cuando él aparezca, ustedes también aparecerán con él llenos de gloria. **5** Hagan, pues, morir todo lo que hay de terrenal en ustedes: que nadie cometa inmoralidades sexuales, ni haga cosas impuras, ni siga sus pasiones y malos deseos, ni se deje llevar por la avaricia (que es una forma de idolatría). **6** Por estas cosas viene el terrible castigo de Dios sobre aquellos que no lo obedecen; **7** y en su vida pasada ustedes las hacían. **8** Pero ahora dejen todo eso: el enojo, la pasión, la maldad, los insultos y las palabras indecentes. **9** No se mientan los unos a los otros, puesto que ya se han despojado de lo que antes eran y de las cosas que antes hacían, **10** y se han revestido de la nueva naturaleza: la del nuevo hombre, que se va renovando a imagen de Dios, su Creador, para llegar a conocerlo plenamente.

LBLA

3.1 Si habéis, pues, resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está Cristo sentado a la diestra de Dios. **2** Poned la mira[**a**] en las cosas de arriba, no en las de la tierra. **3** Porque habéis muerto, y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios. **4** Cuando Cristo, nuestra[**b**] vida, sea manifestado, entonces vosotros también seréis manifestados con El en gloria. **5** Por tanto, considerad los miembros de vuestro cuerpo terrenal como muertos[**c**] a la fornicación, la impureza, las pasiones, los malos deseos y la avaricia, que es idolatría. **6** Pues la ira de Dios vendrá sobre los hijos de desobediencia[**d**] por causa de estas cosas, **7** en las cuales vosotros también anduvisteis en otro tiempo cuando vivíais en ellas. **8** Pero ahora desechad también vosotros todas estas cosas: ira, enojo, malicia, maledicencia, lenguaje soez de vuestra boca. **9** No mintáis[**e**] los unos a los otros, puesto que habéis desechado al viejo hombre con sus *malos* hábitos, **10** y os habéis vestido del nuevo *hombre*, el cual se va renovando hacia un verdadero conocimiento, conforme a la imagen de aquel que lo creó;

[**a**] *Fijad vuestra mente*

[**b**] Algunos mss. antiguos dicen: *vuestra*

[**c**] Lit., *dad muerte a los miembros que están sobre la tierra*

[**d**] Algunos mss. antiguos no incluyen: *sobre los hijos de desobediencia*

[**e**] O, *Dejad de mentir*

NVI

3.1 Ya que han resucitado con Cristo, busquen las cosas de arriba, donde está Cristo sentado a la derecha de Dios. **2** Concentren su atención en las cosas de arriba, no en las de la tierra, **3** pues ustedes han muerto y su vida está escondida con Cristo en Dios. **4** Cuando Cristo, que es la vida de ustedes, se manifieste, entonces también ustedes serán manifestados con él en gloria. **5** Por tanto, hagan morir todo lo que es propio de la naturaleza terrenal: inmoralidad sexual, impureza, bajas pasiones, malos deseos y avaricia, la cual es idolatría. **6** Por estas cosas viene el castigo de Dios. **7** Ustedes las practicaron en otro tiempo, cuando vivían en ellas. **8** Pero ahora abandonen también todo esto: enojo, ira, malicia, calumnia y lenguaje obsceno. **9** Dejen de mentirse unos a otros, ahora que se han quitado el ropaje de la vieja naturaleza con sus vicios, **10** y se han puesto el de la nueva naturaleza, que se va renovando en conocimiento a imagen de su Creador.

BJ

3.1 Así pues, si han resucitado con Cristo, busquen las cosas de arriba, donde está Cristo sentado a la diestra de Dios. **2** Aspirad a las cosas de arriba, no a las de la tierra. **3** Porque han muerto, y su vida está oculta con Cristo en Dios. **4** Cuando aparezca Cristo, vida suya, entonces también ustedes aparecerán gloriosos con él. **5** Por tanto, mortifiquen sus miembros terrenos: fornicación, impureza, pasiones, malos deseos y la codicia, que es una idolatría, **6** todo lo cual atrae la cólera de Dios sobre los rebeldes, **7** y que también ustedes practicaron en otro tiempo, cuando vivían entre ellas. **8** Mas ahora, desechen también ustedes todo esto: cólera, ira, maldad, maledicencia y palabras groseras, lejos de su boca. **9** No os mientan unos a otros, pues despojados del hombre viejo con sus obras, **10** y revístanse del hombre nuevo, que se va renovando hasta alcanzar un conocimiento perfecto, según la imagen de su Creador,

VP

11 Ya no tiene importancia el ser griego o judío, el estar circuncidado o no estarlo, el ser extranjero, inculto, esclavo o libre, sino que Cristo es todo y está en todos.

12 Dios los ama a ustedes y los ha escogido para que pertenezcan al pueblo santo. Revístanse de sentimientos de compasión, bondad, humildad, mansedumbre y paciencia. 13 Sopórtense unos a otros, y perdónense si alguno tiene una queja contra otro. Así como el Señor los perdonó, perdonen también ustedes.

14 Sobre todo revístanse de amor, que es el lazo de la perfecta unión.

15 Y que la paz de Cristo reine en sus corazones, porque con este propósito los llamó Dios a formar un solo cuerpo. Y sean agradecidos.

16 Que el mensaje de Cristo permanezca siempre en ustedes con todas sus riquezas. Instrúyanse y amonéstense unos a otros con toda sabiduría. Con corazón agradecido canten a Dios salmos, himnos y cantos espirituales. 17 Y todo lo que hagan o digan, háganlo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias a Dios el Padre por medio de él.

LBLA

11 *una renovación* en la cual no hay *distinción entre* griego y judío, circunciso e incircunciso[f], bárbaro[g], escita[h], esclavo o libre, sino que Cristo es todo, y en todos. 12 Entonces, como escogidos de Dios, santos y amados, revestíos de tierna compasión, bondad, humildad, mansedumbre y paciencia[i]; 13 soportándoos unos a otros y perdonándoos unos a otros, si alguno tiene queja contra otro; como Cristo os perdonó, así también *hacedlo* vosotros. 14 Y sobre todas estas cosas, *vestíos de* amor, que es el vínculo[j] de la unidad[k]. 15 Y que la paz de Cristo[l] reine[m] en vuestros corazones, a la cual en verdad[n] fuisteis llamados en un solo cuerpo; y sed agradecidos. 16 Que la palabra de Cristo[o] habite en abundancia en vosotros, con toda sabiduría enseñándoos y amonestándoos unos a otros con salmos, himnos y canciones espirituales, cantando a Dios con acción de gracias[p] en vuestros corazones. 17 Y todo lo que hacéis, de palabra o de hecho, *hacedlo* todo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias por medio de El a Dios el Padre.

[f] Lit., circuncisión e incircuncisión

[g] I.e., uno que no era griego, ni por nacimiento, ni por cultura. [h] Un natural de Escitia; símbolo de un salvaje primitivo.

[i] I.e., tolerancia hacia otros.

[j] O, lazo, o, *eslabón*. [k] Lit., *de la perfección*

[l] Algunos mss. dicen: *Dios*

[m] O, *actúe como árbitro*. [n] Lit., *también*

[o] Algunos mss. dicen: *del Señor*; otros dicen: *de Dios*

[p] Lit., *en su gracia*

NVI

11 En esta nueva naturaleza no hay griego ni judío, circunciso ni incircunciso, culto ni inculto, esclavo ni libre, sino que Cristo es todo y está en todos.

12 Por lo tanto, como escogidos de Dios, santos y amados, revístanse de afecto entrañable y de bondad, humildad, amabilidad y paciencia, 13 de modo que se toleren unos a otros y se perdonen si alguno tiene queja contra otro. Así como el Señor los perdonó, perdonen también ustedes.

14 Por encima de todo, vístanse de amor, que es el vínculo perfecto.

15 Que gobierne en sus corazones la paz de Cristo, a la cual fueron llamados en un solo cuerpo. Y sean agradecidos. 16 Que habite en ustedes la palabra de Cristo con toda su riqueza: instrúyanse y aconséjense unos a otros con toda sabiduría; canten salmos, himnos y canciones espirituales a Dios, con gratitud de corazón. 17 Y todo lo que hagan, de palabra o de obra, háganlo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias a Dios el Padre por medio de él.

BJ

11 donde no hay griego y judío; circuncisión e incircuncisión; bárbaro, escita, esclavo, libre, sino que Cristo es todo y en todos.

12 Revístanse, pues, como elegidos de Dios, santos y amados, de entrañas de misericordia, de bondad, humildad, mansedumbre, paciencia,

13 soportándose unos a otros y perdonándose mutuamente, si alguno tiene queja contra otro. Como el Señor los perdonó, perdónense también ustedes.

14 Y por encima de todo esto, revístanse del amor, que es el vínculo de la perfección.

15 Y que la paz de Cristo presida en sus corazones, pues a ella han sido llamados formando un solo Cuerpo. Y sean agradecidos.

16 La palabra de Cristo habite en ustedes con toda su riqueza; instrúyanse y amonéstense con toda sabiduría, cantad agradecidos, himnos y cánticos inspirados,

17 y todo cuanto hagan, de palabra y de boca, *hacedlo* todo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias por su medio a Dios Padre.

VP

18 Esposas, sométanse a sus esposos, pues éste es su deber como creyentes en el Señor.
19 Esposos, amen a sus esposas y no las traten con aspereza.
20 Hijos, obedezcan en todo a sus padres, porque esto agrada al Señor. **21** Padres, no hagan enojar a sus hijos, para que no se desanimen.
22 Esclavos, obedezcan en todo a quienes aquí en la tierra son sus amos, no solamente cuando ellos los estén mirando, para quedar bien con ellos, sino de corazón sincero, por temor al Señor.
23 Todo lo que hagan, háganlo de buena gana, como si estuvieran sirviendo al Señor y no a los hombres. **24** Pues ya saben que, en recompensa, el Señor les dará parte en la herencia. Porque ustedes sirven a Cristo, que es su verdadero Señor. **25** Pero el que hace lo malo, recibirá el pago del mal que ha hecho, porque Dios juzga imparcialmente.

LBLA

18 Mujeres, estad sujetas a vuestros maridos, como conviene en el Señor.
19 Maridos, amad a vuestras[**q**] mujeres y no seáis ásperos[**r**] con ellas.
20 Hijos, sed obedientes a vuestros padres en todo, porque esto es agradable al[**s**] Señor. **21** Padres, no exasperéis[**t**] a vuestros hijos, para que no se desalienten. **22** Siervos[**u**], obedeced en todo a vuestros[**v**] amos en la tierra[**w**], no para ser vistos[**x**], como los que quieren agradar a los hombres, sino con sinceridad de corazón, temiendo al Señor. **23** Y todo lo que hagáis, hacedlo de corazón, como para el Señor y no para los hombres, **24** sabiendo que del Señor recibiréis la recompensa de la herencia. Es a Cristo el Señor a quien servís. **25** Porque el que procede con injusticia sufrirá las consecuencias del mal que ha cometido, y eso, sin acepción de personas.

[q] Lit., *las*
[r] O, *amargos*
[s] Lit., *en el*
[t] Algunos mss. antiguos dicen: *no provoquéis a ira*
[u] O, *Esclavos*
[v] Lit., *los*
[w] Lit., *según la carne*
[x] Lit., *no en el servir al ojo*

NVI

18 Esposas, sométanse a sus esposos, como conviene en el Señor.
19 Esposos, amen a sus esposas y no sean duros con ellas.
20 Hijos, obedezcan a sus padres en todo, porque esto agrada al Señor.
21 Padres, no exasperen a sus hijos, no sea que se desanimen.
22 Esclavos, obedezcan en todo a sus amos terrenales, no sólo cuando ellos los estén mirando, como si ustedes quisieran ganarse el favor humano, sino con integridad de corazón y por respeto al Señor. **23** Hagan lo que hagan, trabajen de buena gana, como para el Señor y no como para nadie en este mundo, **24** conscientes de que el Señor los recompensará con la herencia. Ustedes sirven a Cristo el Señor. **25** El que hace el mal pagará por su propia maldad, y en esto no hay favoritismos.

BJ

18 Mujeres, sean sumisas a sus maridos, como conviene en el Señor.
19 Maridos, amen a sus mujeres, y no sean ásperos con ellas.
20 Hijos, obedezcan en todo a sus padres, porque esto es grato a Dios en el Señor.
21 Padres, no exasperen a sus hijos, no sea que se vuelvan apocados.
22 Esclavos, obedeced en todo a sus amos de este mundo, no porque los vean, como quien busca agradar a los hombres; sino con sencillez de corazón, en el temor del Señor.
23 Todo cuanto hagan, háganlo de corazón, como para el Señor y no para los hombres,
24 conscientes de que el Señor les dará la herencia en recompensa. El Amo a quien sirven es Cristo.
25 El que obre la injusticia, recibirá conforme a esa injusticia; que no hay acepción de personas.

VP

4.1 Ustedes, amos, sean justos y razonables con sus esclavos.

Acuérdense de que también ustedes tienen un Señor en el cielo.

2 Manténganse constantes en la oración, siempre alerta y dando gracias a Dios. 3 Oren también por nosotros, a fin de que el Señor nos abra las puertas para predicar el mensaje y anunciar el designio secreto de Cristo, pues por eso estoy preso. 4 Oren para que yo lo dé a conocer tan claramente como debo hacerlo.

5 Compórtense sabiamente con los no creyentes, y aprovechen bien el tiempo. 6 Su conversación debe ser siempre agradable y de buen gusto, y deben saber también cómo contestar a cada uno.

7 Nuestro querido hermano Tíquico, que ha sido un fiel ayudante y que ha servido al Señor conmigo, les llevará noticias mías. 8 Por esto lo envió a ustedes, para que les diga cómo estamos y los anime. 9 Con él va también Onésimo, nuestro querido y fiel hermano, que es uno de ustedes. Ellos les contarán todo lo que pasa por aquí.

LBLA

4 Amos, tratad con justicia y equidad a vuestros siervos[a], sabiendo que vosotros también tenéis un Señor[b] en el cielo.

2 Perseverad en[c] la oración, velando en ella con acción de gracias; 3 orando al mismo tiempo también por nosotros, para que Dios nos abra una puerta para la palabra, a fin de dar a conocer[d] el misterio de Cristo, por el cual también he sido encarcelado, 4 para manifestarlo como debo hacerlo[e]. 5 Andad sabiamente para con los de afuera, aprovechando bien[f] el tiempo. 6 Que vuestra conversación sea siempre con gracia, sazónada como con sal, para que sepáis cómo debéis responder a cada persona. 7 En cuanto a todos mis asuntos, os informará Tíquico, nuestro amado hermano, fiel ministro y consiervo en el Señor. 8 Porque precisamente para esto os lo he enviado, para que sepáis de nuestras circunstancias y que conforte vuestros corazones; 9 y con él a Onésimo[g], fiel y amado hermano, que es uno de vosotros. Ellos os informarán acerca de todo lo que aquí pasa.

[a] O, esclavos

[b] O, Amo

[c] O, Consagraos a

[d] Lit., de hablar

[e].Lit., hablar

[f] Lit., redimiendo

[g] Lit., junto con Onésimo

NVI

4 Amos, proporcionen a sus esclavos lo que es justo y equitativo, conscientes de que ustedes también tienen un Amo en el cielo.

Instrucciones adicionales

2 Dedíquense a la oración: perseveren en ella con agradecimiento 3 y, al mismo tiempo, intercedan por nosotros a fin de que Dios nos abra las puertas para proclamar la palabra, el misterio de Cristo por el cual estoy preso. 4 Oren para que yo lo anuncie con claridad, como debo hacerlo.

5 Compórtense sabiamente con los que no creen en Cristo, aprovechando al máximo cada momento oportuno. 6 Que su conversación sea siempre amena y de buen gusto. Así sabrán cómo responder a cada uno.

7 Nuestro querido hermano Tíquico, fiel servidor y colaborador en el Señor, les contará en detalle cómo me va. 8 Lo envió a ustedes precisamente para que tengan noticias de nosotros, y así cobren ánimo. 9 Va con Onésimo, querido y fiel hermano, que es uno de ustedes. Ellos los pondrán al tanto de todo lo que sucede aquí.

BJ

4.1 Amos, den a sus esclavos lo que es justo y equitativo, teniendo presente que también ustedes tienen un Amo en el cielo.

2 Sean perseverantes en la oración, velando en ella con acción de gracias;

3 oren al mismo tiempo también por nosotros para que Dios nos abra una puerta a la Palabra, y podamos anunciar el Misterio de Cristo, por cuya causa estoy yo encarcelado,

4 para darlo a conocer anunciándolo como debo hacerlo.

5 Pórtense prudentemente con los de fuera, aprovechando bien el tiempo presente.

6 Que su conversación sea siempre amena, sazónada con sal, sabiendo responder a cada cual como conviene.

7 En cuanto a mí, de todo les informará Tíquico, el hermano querido, fiel ministro y consiervo en el Señor,

8 a quien les envió expresamente para que sepan de nosotros y consuele sus corazones.

9 Y con él a Onésimo, el hermano fiel y querido compatriota de ustedes. Ellos les informarán de todo cuanto aquí sucede.

VP

10 Aristarco, mi compañero de cárcel, les manda saludos; y también Marcos, el primo de Bernabé. Ustedes ya tienen instrucciones respecto a Marcos; si va a visitarlos, recíbanlo bien.

11 También los saluda Jesús, al que llaman el Justo. Éstos son los únicos entre los creyentes judíos que han trabajado conmigo por el reino de Dios, y han sido un gran consuelo para mí. **12** Les manda saludos Epafras, un siervo de Cristo Jesús; él es uno de ustedes, y siempre está rogando por ustedes en sus oraciones, para que se mantengan perfectamente firmes, entregados del todo a hacer la voluntad de Dios.

13 Yo soy testigo de lo mucho que Epafras se preocupa por ustedes y por los que están en Laodicea y en Hierápolis. **14** Lucas, el médico amado, los saluda, y también Demas.

15 Saluden a los hermanos que están en Laodicea. Saluden también a Ninfa y a la congregación que se reúne en su casa. **16** Después de haber leído ustedes esta carta, mándenla a la iglesia de Laodicea, para que también allí sea leída; y ustedes, a su vez, lean la carta que les llegue de allá. **17** Díganle esto a Arquipo: «Procura cumplir bien el servicio que te han encomendado en nombre del Señor.»

18 Yo, Pablo, les escribo este saludo de mi puño y letra. Recuerden que estoy preso. Que Dios derrame su gracia sobre ustedes.

LBLA

10 Aristarco, mi compañero de prisión, os envía saludos; también Marcos, el primo de Bernabé (acerca del cual recibisteis instrucciones[h]; si va a vosotros, recíbidle bien); **11** y también Jesús, llamado Justo; estos son los únicos colaboradores conmigo en[i] el reino de Dios que son de la circuncisión, y ellos[j] han resultado ser un estímulo para mí. **12** Epafras, que es uno de vosotros, siervo de Jesucristo, os envía saludos, siempre esforzándose intensamente a favor vuestro en sus oraciones, para que estéis firmes, perfectos[k] y completamente seguros[l] en toda la voluntad de Dios. **13** Porque le soy testigo de que tiene profundo interés[m] por vosotros y por los que están en Laodicea y en Hierápolis.

14 Lucas, el médico amado, os envía saludos, y también Demas. **15** Saludad a los hermanos que están en Laodicea, también a Ninfas y a la iglesia que está en su casa. **16** Cuando esta[n] carta se haya leído entre vosotros, hacédla leer también en la iglesia de los laodicenses; y vosotros, por vuestra parte, leed la carta que viene de Laodicea. **17** Y decid a Arquipo: Cuida[o] el ministerio que has recibido del Señor, para que lo cumplas. **18** Yo, Pablo, escribo este saludo con mi propia mano[p]. Acordaos de mis cadenas[q]. La gracia sea con vosotros.

[h] U, órdenes

[i] 4:11 O, por

[j] Lit., los cuales

[k] O, maduros

[l] perfectos

[m] O, se toma mucho trabajo

[n] 4:16 Lit., la

[o] O, Mira

[p] El saludo por mi mano, Pablo

[q] O, mis prisiones

NVI

10 Aristarco, mi compañero de cárcel, les manda saludos, como también Marcos, el primo de Bernabé. En cuanto a Marcos, ustedes ya han recibido instrucciones; si va a visitarlos, recíbanlo bien.

11 También los saluda Jesús, llamado el Justo. Éstos son los únicos judíos que colaboran conmigo en pro del reino de Dios, y me han sido de mucho consuelo. **12** Les manda saludos Epafras, que es uno de ustedes. Este siervo de Cristo Jesús está siempre luchando en oración por ustedes, para que, plenamente convencidos, se mantengan firmes, cumpliendo en todo la voluntad de Dios. **13** A mí me consta que él se preocupa mucho por ustedes y por los que están en Laodicea y en Hierápolis. **14** Los saludan Lucas, el querido médico, y Demas. **15** Saluden a los hermanos que están en Laodicea, como también a Ninfas y a la iglesia que se reúne en su casa.

16 Una vez que se les haya leído a ustedes esta carta, que se lea también en la iglesia de Laodicea, y ustedes lean la carta dirigida a esa iglesia.

17 Díganle a Arquipo que se ocupe de la tarea que recibió en el Señor, y que la lleve a cabo.

18 Yo, Pablo, escribo este saludo de mi puño y letra. Recuerden que estoy preso. Que la gracia sea con ustedes.

BJ

10 Los saludan Aristarco, mi compañero de cautiverio, y Marcos, primo de Bernabé, acerca del cual recibieron ya instrucciones. Si va a ustedes, denle buena acogida.

11 Los saluda también Jesús, llamado Justo; son los únicos de la circuncisión que colaboran conmigo por el Reino de Dios y que han sido para mí un consuelo.

12 Los saluda Epafras, que es uno de los suyos, siervo de Cristo Jesús, que se esfuerza siempre a favor de ustedes en sus oraciones, para que sean constantes y perfectos cumplidores de toda voluntad divina.

13 Yo soy testigo de lo mucho que se afana por ustedes, por los de Laodicea y por los de Hierápolis.

14 Los saluda Lucas, el médico querido, y Demas.

15 Saluden a los hermanos de Laodicea, a Ninfas y a la Iglesia de su casa.

16 Una vez que hayan leído esta carta entre ustedes, procuren que sea también leída en la Iglesia de Laodicea. Y ustedes lean la de Laodicea.

17 Dígan a Arquipo: «Considera el ministerio que recibiste en el Señor, para que lo cumplas.»

18 El saludo va de mi mano, Pablo. Acuérdense de mis cadenas. La gracia sea con ustedes

Colosenses: en la tierra como en el cielo.

La carta a los Colosenses nos insta a tener el pensamiento puesto en las cosas “de lo alto”, donde Jesús actualmente reina sobre su trono a la diestra de Dios (3.1-3). Para ayudarnos a concentrar en las cosas “de arriba”, esta carta nos presenta a Jesús como Soberano Celestial (1.15-19), en quien la Plenitud divina moró corporalmente sobre la tierra (1.19, 2.9) y quien alcanzó la “Primacía en todo” al resucitar de entre los muertos (1.18-19). Esta clara y gloriosa imagen de Jesús nos ayuda como sus súbditos a poner nuestra mirada en Él.

Esta carta también nos recuerda que nos convertimos en súbditos de Jesús cuando Dios nos “traslada” al reino de su Hijo. Este “traslado” de las tinieblas a una herencia de luz (1.12-13, 1.21), el reino de Jesús, sucede cuando morimos y resucitamos con Él (2.12).

Aquí en la tierra la iglesia es el cuerpo terrenal de Jesús que hace la voluntad de su Cabeza celestial, participando de su Plenitud (1.24; 2.9-10), dejando los “pensamientos” que se oponían a Dios anteriormente (1.21) para buscar el “pensamiento” puesto en la voluntad celestial (3.2). Así, para que las “cosas de arriba”, sean llevadas a la realidad en la tierra, se requiere una constante decisión de desapego de las cosas terrenales (“hacerlas morir” 3.5-11). Con esta visión de Jesús Soberano y sus “cosas” celestiales que debemos buscar, podemos empezar a experimentar anticipadamente el cielo aquí en la tierra: Cristo es “nuestra vida” (3.4). Captar la realidad del cielo como la existencia que se pinta en el 3.3-17 es nuestra “esperanza de la gloria....Cristo en nosotros” (1.27). Semejante visión nos incentiva a saborear nuestra gloria anticipadamente viviendo con Jesús como Nuestro Señor.

El tipo de entrega que se describe en Colosenses, se acerca a la actitud consciente y sumisa a la voluntad de Dios que Jesús enseñó en el Padrenuestro (Mateo 6.9-15, Lucas 11.2-4) y por medio de su propia vida terrenal (Mateo 26. 39-42, Juan 4.34).

¿Bajo qué circunstancias se escribió la carta a los Colosenses?

Pablo escribió esta epístola mientras estaba en la cárcel (4.18), se cree que desde Roma alrededor del año 62.

La iglesia de Colosas aparentemente fue comenzada por un cristiano llamado Epafras (1.7-8, 1.12-13). Por medio de él Pablo, que estaba encarcelado, escuchó del amor y fe de esta iglesia y también se enteró de que falsos maestros amenazan con “capturar” a estos hermanos por medio de argumentos falaces (“filosofía”) (2.8), desviando su atención de las realidades celestiales que se encuentran en su relación con Jesús. No podemos saber a ciencia cierta la orientación de estos falsos maestros, pero evidentemente ponían mucha énfasis en alcanzar la “plenitud” de un “conocimiento” espiritual, y, por este motivo por mucho tiempo era común pensar que eran precursores de los “gnósticos” (derivado de la palabra “conocimiento” en griego), quienes algunas décadas después llegarían al extremo de negar la encarnación de Jesús como Hijo de Dios. Para combatir la enseñanza de estos falsos maestros, Pablo enseña que el cristiano ya tiene “conocimiento” pleno de Dios por medio de Cristo (1.15-20, 2.9-10); en Él esta relación va renovándose siempre en el “conocimiento” del Creador (3.10). Por las advertencias expresadas en esta carta, se puede deducir que el “conocimiento” especial que los falsos maestros proponen se logra por medio de reglas religiosas. Es probable que por lo menos algunos de estos maestros fuesen judíos, ya que evidentemente querían introducir la “circuncisión” entre los hermanos colosenses. Pablo explica que sería ridículo para estos gentiles circuncidarse, extirpando una pequeña parte de la carne (del cuerpo del varón), ya que el cristiano, al morir y resucitar con Jesús por fe en el momento del bautismo, se ha despojado de toda la carnalidad (2.10-13). Así Cristo ha creado un hombre nuevo (3.9-10), así como por medio de Él se crea el universo y lo reconcilia con su Creador (1.15-

Los falsos maestros aparentemente también, desde el judaísmo, promovían la observación del sábado, el festival de la luna nueva y reglas de alimentación (2.16-18). Otras creencias, como el culto a los ángeles, podrían haberse originado en las religiones contemporáneas de la región. Pablo dice que estas reglas no son nada más que “elementos”. El significado de este término se presta a dos interpretaciones. Puede referirse 1) a las “naciones más elementos del mundo”, o, 2) a los “poderes espirituales” que tenían mando en el mundo (comparar Efesios 6.12). Es también posible que por “elementos” se entienda tanto la idea de “naciones” como como la de “poderes espirituales”, teniendo las falsas enseñanzas en el fondo un origen espiritual malvado (comparar “doctrinas de demonios” en 1 Timoteo 4.1). En todo caso, las “reglas” que traen los falsos maestros son solamente “sombra”. El cuerpo, la realidad, es Cristo y vivir en unión con Él (2.16-17). Pablo explica de esta manera que el cristiano vive en una relación de obediencia al Señor Jesús, no se guía solamente por reglas humanas. Además, estos poderes (o estas naciones) han sido derrotados y cautivados por Jesús por medio de la cruz (2.15); por eso no hay que permitir que los “elementos” “cautiven” a uno (2.16, 2.18) por medio de las falsas enseñanzas. Los lectores deben recordar que las transgresiones que los habían condenado eran como un cartel clavado en la cruz para anunciar una deuda saldada (2.14-15) por medio del Hijo de Dios; cuando murieron y resucitaron con Jesús recibieron el perdón de los pecados (1.14, 2.12-14).

¿Cómo son las cosas de arriba aquí en la tierra?

Por estos motivos se exhorta a no dejarse arrastrar por enseñanzas “del mundo”, puesto que Dios ya ha trasladado al cristiano del dominio de las tinieblas al reino de su Hijo (1.12-13, comparar Lucas 22.53). Ya es “apto para participar de la herencia de los santos en luz” (1.12): tiene la “esperanza de la gloria, es decir, el cielo (1.27). Por la amenaza de estos falsos maestros es necesario recordar que el reino del Hijo aquí en la tierra son los “santos”, el cuerpo de Jesús, la Iglesia, la cual tiene a Él como cabeza. El “traslado” al reino de Dios sucede en el momento puntual de la conversión. En el capítulo 2.12 vemos que el punto del “traslado” es cuando, por medio de la fe en el poder de Dios quien resucitó a Jesús, uno muere y resucita con Él al bautizarse. Esta realidad de estar ahora “en Cristo”, debe llevar al cristiano a no someterse a “reglas” humanas, porque ha muerto con Jesús. Por otro lado, como ha resucitado con Jesús, y ya participa del reino de Dios, debe buscar que Cristo reine en su vida totalmente (3.1ss), haciendo que las “cosas de arriba” se vuelvan realidad aquí en la tierra (3.1ss, comparar con Mateo 5.9-15 y el sermón del monte en su totalidad, Mateo 5-7). El capítulo 3 nos ayuda a entender cómo será la realidad del cielo, confrontando las cosas “terrenales” que deben “morir” con la continua renovación de la nueva creación, el nuevo hombre que va conociendo a Dios eternamente (3.10). La descripción de las “cosas de lo alto”, del cielo, en contraste con las de la tierra (3.1-17), nos desafía a renovarnos y buscar sobre todas las cosas necesarias para vivir la realidad celestial aquí en la tierra, dentro del reino de Dios, su iglesia. Como sus miembros, debemos buscar sobre todas las cosas que se haga la voluntad de Dios (3.17), y así manifestar que tenemos “la esperanza de la gloria”.

Algunos conceptos y palabras claves

Señalar las palabras claves. Para estudiar un libro de la Biblia es útil señalar las palabras claves. Por ejemplo, si se señala conceptos claves con distintos colores, puede ayudar a relacionar las ideas entre sí.

Conocer, conocimiento. Palabras que tienen que ver con **conocer** (epiginosko, y ginosko) aparecen en el 1.6, 1.9, 1.10, 2.2, 3.10. **Conocimiento** (epignosis) aparece en el 1.9, 1.10, 2.2, 3.10

Cabeza (kefalé) 1.18, 2.10, 2.19

Cuerpo, corporalmente. Cuerpo (soma) aparece en el 1.18, 1.22, 1.24, 2.11, 2.17, 2.19, 2.23, 3.15; corporalmente (somatikos) en el 2.9.

Creación, criatura (ktisis) 1.15, 1.23 **Crear** (ktizo) 1.16 (dos veces), 3.10 (nueva creación)

Imagen (eikón) 1.15, 3.10

Gloria (doxa) 1.11, 1.27, 3.4

Tierra (gweis) 1.16, 1.20, 3.2, 3.5

Cielo(s) (ouranos) 1.5, 1.16, 1.20, 1.23, 4.1;

“**Cosas de arriba**” (ta anó), 3.1, 3.2 (Tierra, cielo, las cosas de arriba suelen aparecer juntos, pero en contraste).

Poder sobrenatural (energeuia) aparece en el 1.29 y el 2.12; el verbo “**obrar con poder sobrenatural**” (energueo) también se encuentra en estos dos versículos.

Poder (dunamis) 1.11, 1.29

Potestad (exousía) 1.13, 1.16, 2.10, 2.15

Primogénito (prototokos) 1.15 y 1.18. **Primogénito** (prototokos) 1.15 y 1.18.

a) Esta palabra se emplea en el sentido literal de un nacimiento físico solamente en Lucas 2.7.

b) Normalmente toma del Antiguo Testamento el sentido de hijo preferido (ver Exodo 4.22 donde Dios lo usa así para hablar de Israel). En el salmo 89 se usa para hablar de David como rey preferido, hijo de Dios por adopción, “primogénito” (89.27ss) con todos los derechos de la primogenitura. Este salmo, con su promesa del “trono como los días del cielo” (89.30) se aplica a la descendencia a David y específicamente a Jesús como Mesías en Apocalipsis 1.5 (donde las frases “testigo fiel” y “soberano sobre los reyes de la tierra” de Apocalipsis 1.5 remiten al lector al salmo 89.28 y 37). Este versículo llama a Jesús “primogénito de entre los muertos” como en Colosenses 1.18.

c) El lugar de privilegio que se atribuye a Jesús como Creador en Colosenses 1.15 donde el sentido se explica en los versículo 16 y 17. Él es anterior a la creación y creó todo lo que existe, visible e invisible. Pasajes paralelos acerca de la preexistencia y divinidad de Jesús como Creador, se encuentran en Juan 1.1-4 y Hebreos 1.2-4.

d) La frase “primogénito de entre los muertos” (traducido en algunas versiones como “el primero en resucitar”) en el 1.18 también se encuentra en Apocalipsis 1.5 y Hechos 13.33 donde se explica que se trata del cumplimiento del Salmo 2.7 por medio de la resurrección de Jesús.

Conclusión: Colosenses usa “primogénito” en dos sentidos. Primero llama a Jesús “primogénito” por su lugar destacado en la creación de todas las cosas (sentido c), y luego “primogénito” como el primero en resucitar de los muertos (sentido d) redimiendo así a los hombres. De esta manera la “primogenitura” de Jesús establece la unión entre la Primera y la Nueva creación (la redención).

Principado o principio (arké) 1.16, 1.18 (Jesús como principio), 2.10, 2.15.

Señor (kurios) aparece en el 1.10, 3.13 (en algunos manuscritos), 3.18, 3.20, 3.22, 3.23, 3.24 (dos veces), 4.7. La misma palabra está traducida como “amo” en el 4.1. “Señor Jesús” se encuentra en el 1.3, 2.6, 3.17.

Reino (basileía) 1.13, 4.11.

Fe, confianza, fidelidad (pistis) 1.4, 1.23, 2.5, 2.7, 2.12)

Amar (agapao) 3.12, 3.19

Amor (agape) 1.4, 1.8, 1.13, 2.2, 3.14

Amado (agapetós) 1.7, 4.7, 4.9, 4.14

Esperar (elpitzo) 1.5, 1.23, 1.27

Caminar (andar) (peripateo) 1.10, 2.6, 3.7, 4.5.

Circuncidar (peritémnno) 2.11

Circuncisión (peritomé) 2.11 (dos veces) 3.11, 4.11

“En Cristo”.

La preposición “en” delante de un objeto personal. La preposición “en” en griego con frecuencia significa lo mismo que “en” en castellano pero también tiene otros sentidos. Por ejemplo, delante de un objeto personal, en los escritos de Pablo y Juan, puede designar la idea de “relación personal”. Por eso, “En Cristo” o “en el Señor” o “en el Espíritu” puede referirse a algo que se hace realidad por vivir en una relación de obediencia y amor con Jesús, bajo su Señorío. Por lo tanto, puede ser útil ver dónde se encuentra la combinación “en” + “objeto personal” para ver si existe este posible matiz de “relación”. Ejemplos se encuentran en: 1.4 (en Cristo), 1.6 (en ustedes), 1.8 (en el Espíritu), 1.16 (en Él), 1.17 (en Él), 1.19 (en Él), 1.27 (en ustedes), 1.28 (en Cristo), 1.29 (en mí), 2.3 (en quién), 2.6 (en Él), 2.7 (en Él), 2.9 (en Él), 2.10 (en Él), 2.15 (en Él), 3.3 (en Dios), 3.16 (en ustedes), 3.18 (en el Señor), 3.20 (en el Señor), 4.7 (en el Señor), 4.17 (en el Señor).

“En” también puede traducirse a veces como “entre”. Por lo tanto cuando leemos “el misterio es Cristo en ustedes” (1.27-28) puede referirse a una relación personal, o traducirse como “Cristo entre ustedes”. En este segundo caso se entendería que Cristo está presente entre los creyentes gentiles, cosa que no sucedía antes porque antes de conocer a Cristo no formaban parte del reino de Dios; antes eran “extraños y enemigos” (1.21) A favor de la traducción, “Cristo en” encontramos que

Cristo obraba “en Pablo” (con poder “en él”) en el 1.29. En este versículo “en” también podría significar “por medio de Pablo” (otro posible significado de “en” es “por medio de”).

Pablo quería “presentar perfecto *en Cristo* a todo hombre” (1.28) y si en esta frase el “en” de “en Cristo” se refiere a una relación, quiere decir que Él quiere llevar a todos a una relación perfecta (o madura) con Cristo como el Señor. Si éste es el sentido de “en Cristo” en el 28, es probable que sea algo parecido en el 27, “Cristo en ustedes, la esperanza de gloria” quiere decir que el hecho de vivir una relación con Jesús, bajo su señorío, aquí en su reino, es un anticipo del reino celestial (la gloria). Por eso Pablo nos insta a “buscar las cosas de arriba” (3.1-2).

Gracia 1.2, 1.6, 3.16, 4.6. 4.18

Vivir, vida. Vivir (zao) 2.20, 3.7, Vida (zoé) 3.3, 3.4

Morir, muerte. morir (apothnesko) 2.20, 3.3, muerte (thanatos) 1.22

Muerto 1.18, 2.12, 2.13

Hacer morir (mekróo) 3.5

Despojarse (apekduomai) 2.15, 3.9; **despojamiento** (apekdisis)= 2.11

Vestirse (endúo), 3.10, 3.12

Perfección (teleiotes) 3.14,

Perfecto, maduro (téleios) 1.28, 4.12

Enseñar / Aprender

Enseñanzas (didaskalia) 2.22

Enseñar (didásko) 1.28, 2.7, 3.16

Aprender (manthano) 1.7

Palabra (logos) 1.5, 1.25, 2.23, 3.16, 3.17, 4.3, 4.6

Nuevo (neos) 3.10

Renovar (anakainoo) 3.10

Mente (nous) 2.18

Pensamiento (diánoia) 1.21

Pensar (froneo) 3.2 **Plenitud , llenarse:**

llenar (pleroo) 1.9, 1.25., 2.10, 4.17

llevar a la plenitud (pleroforeo) 4.12

plenitud (pleroforia) 2.2

plenitud (pleroma) 1.19, 2.9

saciar (plesmoné) 2.23

Manifestarse (faneroo) 1.26, 3.4 (dos veces) 4.4

Esconder (apokrupto) 1.26

Escondido (apokrufos) 2.3

Esconder (krupto) 3.3

Misterio / secreto (mustérion) 1.26, 1.27. 2.2, 4.3

Elementos (stoikeia) En distintas parte del Nuevo Testamento se traduce *stoikeia* como 1) **Ideas elementales**, (2) **elementos** o (3) **poderes espirituales gobernantes** . Colosenses 2.8, 2.20. Puede referirse a algo básico o elemental (como en Hebreos 5.12), o los elementos mismos (2 Pedro 3.10, 3.12). Puede señalar en algunos casos a los “poderes espirituales” por una parte o las “normas” por otra. En Colosenses 2.8 y 2.20 algunos versiones favorecen “poderes espirituales” y otros “las normas” o “enseñanzas rudimentarias”. Ambas traducciones tienen puntos a su favor.

Para meditar

Viendo algunos conceptos y palabras claves en esta carta y comparando las distintas traducciones, ¿cómo se podría contestar estas preguntas?

¿Qué enseña Colosenses acerca de la gloria? ¿Es ahora o después?

¿Qué nos enseña acerca de Jesús?

¿Qué nos enseña acerca de estar “en Cristo”?

¿Qué nos enseña Colosenses acerca de las cosas del cielo (3.1-17)? ¿Cuáles son? ¿Qué es lo que te llama la atención de estas “cosas de arriba”? ¿Cómo podrías tenerlas más presente?

¿La lista de las “cosas de arriba” en Colosenses es parecido a la descripción del cielo nuevo y tierra nueva en 2 Pedro 3.13? ¿Por qué?

La palabra traducida como “perfecto” en Colosenses también puede significar “maduro”. En tu opinión, ¿cuál sería la mejor traducción y por qué? ¿Cómo podemos alcanzar esta “perfección”?

¿Qué sería el equivalente de un “escita” o un “bárbaro” en la actualidad?

¿Qué aprendemos acerca de la vida familiar y la esclavitud? ¿Cómo podemos aplicar estas enseñanzas en la actualidad?

¿Qué aprendés acerca de los ejemplos de oración en Colosenses?

¿Qué te enseña acerca de evangelizar?

¿Qué te enseña acerca del trato entre hermanos?

¿Qué más te llama la atención acerca de esta carta?

Este cuaderno pertenece a: _____